



Family and Domestic Violence Media Bilingual Glossary

Simplified Chinese | 简体中文



术语表

TERM	术语	定义
Coercive control	胁迫控制	胁迫控制是指某人通过一系列持续性的虐待行为，使对方感到恐惧，进而剥夺其自由与自主权。实施胁迫控制的人 would 利用多种虐待性行为来维持其对他人的权力与控制。
Child abuse	虐待儿童	虐待儿童（亦称儿童虐待）指任何会对儿童造成伤害，或可能造成伤害的行为或不作为。
Emotional abuse	情感虐待	情感虐待是指旨在造成情绪或心理伤害的行为。 这可能包括： • 在公众场合羞辱对方 • 辱骂对方 • 无视对方，或假装对方不存在 • 做出令对方感到困惑的行为或说出此类言语 • 不断否定并纠正对方的话语。
Family and domestic violence	家庭暴力	家庭暴力（Family and Domestic Violence, FDV）是指在亲密关系（包括现任或前任伴侣）或家庭关系中，旨在胁迫、控制并制造恐惧的一系列行为模式。FDV 是指一系列具有暴力性、虐待性和控制性的行为，包括身体暴力、性暴力、情感虐待、削弱或干扰养育功能、利用或伤害儿童以胁迫或控制其母亲、财务虐待以及社交孤立。
Family and domestic violence paid leave	家庭暴力带薪假	所有员工每年均享有 10 天家庭暴力带薪假。此规定适用于全职、兼职及临时员工。

术语表（续）

TERM	术语	定义
Family Violence Restraining Order (FVRO)	家庭暴力限制令 (FVRO)	家庭暴力限制令（FVRO） 是法院签发的命令，用于在家庭暴力情境下保护个人及其家庭成员的安全。
Financial abuse	财务虐待	财务虐待是指影响他人财务独立性的行为。这种行为可能表现为限制他人使用金钱，和 / 或要求其汇报每一笔开支；也可能表现为有人在未经对方同意、或违背对方意愿的情况下使用其金钱。财务虐待还可能表现为施压强迫他人出售其个人资产（例如车辆或房产），以此来剥夺对方的独立性。财务虐待还包括阻碍他人就业，或强迫其办理违背个人意愿的贷款。
Gaslighting	精神操控	精神操控（亦称煤气灯效应）通常是逐步发生的，每次表现可能各不相同。精神操控会导致受害者质疑自己思想的正确性、对现实的感知或记忆的真实性。这会导致受害者感到困惑，丧失信心与自尊，并对自身精神状态的稳定性产生怀疑。精神操控常见的后果之一，是受害者会逐渐对施暴者产生依赖。 精神操控是一种策略，旨在瓦解受害者对自己记忆、直觉和自尊的信任。 在这种操控下，施暴者通过坚称自己永远正确，并强行灌输其对情境的叙述（即使事实并非如此），从而使受害者怀疑自己的真实感受、经历以及神智是否清醒。从本质上来说，精神操控是建立在谎言和对真相的操控之上的。

术语表 (续)

TERM	术语	定义
Gender inequality	性别不平等	性别不平等是指某一社会性别或生理性别始终比另一种更受青睐或得到优先对待的现象。他们可能获得更多机会，或拥有更多的控制权、权力和权利。
Honour-based violence	荣誉 / 名誉相关暴力	荣誉 / 名誉相关暴力通常是经过预谋的行为，旨在通过施加伤害来恢复特定群体所建构的荣誉，这种行为往往源于社会规范或传统。这种暴力在家庭结构的集体框架内形成和维系，通常涉及男性对女性性行为和社会选择的所谓控制权。 荣誉 / 名誉暴力可以表现为多种形式，包括童婚、贞洁测试、强制堕胎、强迫婚姻、女性生殖器切割，以及身体、性和经济虐待与胁迫控制等。 荣誉 / 名誉暴力是指以维护或捍卫家庭或社群所谓的“荣誉”为名而实施的犯罪行为或事件。 如果一个人的家庭或社群认为其某种行为让他们蒙羞或难堪，他们可能会以其违反“荣誉”准则为由对其进行惩罚。
Intimidation	恐吓	通过言语、行为或威胁使他人感到害怕。
Lived experience	亲身经历	这指的是： • 经历过家庭暴力的人士 • 使用过家庭暴力服务体系的人 • 受家庭暴力影响的家庭成员、照顾者及其他相关人员。

术语表 (续)

TERM	术语	定义
Love bombing	爱情轰炸	在关系初期通过恭维、给予过度关注、作出重大承诺，或在非常早的阶段就向受害者表达“爱意”。
Monitoring	监控	指某人监控他人的行为、行踪，以及对方与谁接触和交谈。
Perpetrator	施暴者	指实施违法、犯罪或有害行为的人，包括家庭暴力或性暴力等。
Physical violence	身体暴力	身体暴力是指任何暴力行为或暴力威胁。这种暴力可以是针对当事人本人、他们的子女、其他家庭成员、朋友、宠物或财物。
Respectful relationships	尊重型关系 / 互相尊重的关系	尊重型关系建立在彼此信任、感到安全以及平等相待的基础之上。
Sexual violence	性暴力	性暴力关乎权力与控制，而且任何人都有可能遭受性暴力。它涉及在违背他人意愿、且未征得他人同意的情况下，所实施的任何类型的性接触、性活动、性行为或性举动。 若个人是在受到胁迫、强迫或施压的情况下参与的，则该参与不构成同意。
Social isolation (or social violence)	社交孤立（或社交暴力）	社交孤立（或社交暴力）是指切断一个人与其朋友、家人、工作和 / 或其他社交机会的联系。
Spiritual abuse	精神虐待	精神虐待是指干预或影响一个人对其自身灵性连结与信仰实践的选择的行为。这可能表现为阻止一个人前往其礼拜场所，或强迫其参与违背自身意愿的灵修或宗教活动。

术语表 (续)

TERM	术语	定义
Technology-facilitated abuse	科技辅助虐待	科技辅助虐待包括利用短信、电子邮件或电话来实施虐待、监视、羞辱或惩罚。当施暴者利用科技追踪或监视一个人的行踪、讯息或电子邮件时，也属于科技辅助虐待。施暴者也可能威胁要发布，或实际散布私密或带有性性质的照片或视频。
Tracking	跟踪监控	指某人在对方不知情或未获同意的情况下追踪其行踪。
Victim-survivor	受害 - 幸存者	经历过家庭暴力及性暴力的人士。这一术语旨在肯定那些经历过或正在遭受暴力的人所展现的力量与韧性。经历过暴力的人对如何定义自己的身份有不同的偏好，他们可能选择单独使用“受害者”或“幸存者”，也可能选择使用完全不同的其他术语。有些人更倾向于使用“正在经历或有遭受暴力风险的人士”这一表述。
Visa abuse	签证滥用 / 利用签证进行控制	利用他人的签证状态对其进行控制，并以遣返相威胁。

